



Mission Cabane

Cosa cresce intorno alla capanna?

Qu'est-ce qui pousse autour de la cabane?

Was wächst rund um die Hütte?

Per incrementare le conoscenze botaniche, InfoFlora, il Club Alpino Svizzero CAS, delle società botaniche e dei proprietari di capanne hanno lanciato il progetto „Missione Cabane“ nel 2019. Il progetto si compone di diverse parti: da un lato, il maggior numero possibile di capanne è stato dotato del libro „Flora Helvetica“; dall'altro lato, sono state censite le specie vegetali presenti nei dintorni delle capanne ed è stato realizzato un elenco per ogni capanna che comprende le specie osservate nel raggio di 500 m (un esempio è riportato di seguito).

Trovi le specie menzionate? O scopri altre specie non menzionate finora? In ogni caso, continua a contribuire alla conoscenza della nostra flora registrando le tue osservazioni botaniche tramite l'applicazione FlorApp (disponibile gratuitamente su smartphone e tablet, per maggiori informazioni: infoflora.ch). Ci auguriamo che la „Flora Helvetica“ e questi elenchi di specie ti siano utili durante le tue avventure botaniche. Buon divertimento!

Lista delle specie | Liste d'espèces | Artenliste

Hinterbalmhütte

Species	Italiano	Deutsch	Français
<i>Achillea macrophylla</i>	Millefoglio delle radure	Grossblättrige Schafgarbe	Achillée à grandes feuilles
<i>Achillea millefolium</i>	-	Gewöhnliche Wiesen-Schafgarbe	Achillée millefeuille
<i>Aconitum lycoctonum subsp. vulparia</i>	-	Gewöhnlicher Gelb-Eisenhut	Aconit tue-loup
<i>Aconitum napellus subsp. lusitanicum</i>	Aconito a piramide	Gewöhnlicher Blau-Eisenhut	Aconit pyramidal
<i>Aconitum napellus subsp. vulgare</i>	-	Dichtblütiger Blau-Eisenhut	Aconit compact
<i>Aconitum variegatum subsp. paniculatum</i>	-	Rispiger Scheck-Eisenhut	Aconit paniculé
<i>Adenostyles alliariae</i>	Cavolaccio alpino	Grauer Alpendost	Adénostyle à feuilles d'alliaire
<i>Agrostis capillaris</i>	Cappellini delle praterie	Haar-Straussgras	Agrostide capillaire
<i>Agrostis schraderiana</i>	Cappellini di Schrader	Zartes Straussgras	Agrostide fluette
<i>Alchemilla coriacea</i>	Ventagliana con foglie coriacee	Lederblättriger Frauenmantel	Alchémille coriace
<i>Alchemilla pentaphylla</i>	Ventagliana a cinque foglie	Schneetälchen-Frauenmantel	Alchémille à cinq folioles
<i>Alnus viridis</i>	Ontano verde	Grün-Erle	Aulne vert
<i>Anthoxanthum odoratum</i>	Paleo odoroso	Duftendes Ruchgras	Flouve odorante

Species	Italiano	Deutsch	Français
<i>Arnica montana</i>	Arnica	Arnika	Arnica
<i>Asplenium septentrionale</i>	Asplenio settentrionale	Nordischer Streifenfarn	Capillaire septentrional
<i>Aster bellidiastrum</i>	Astro falsa pratolina	Alpenmasslieb	Aster pâquerette
<i>Astrantia minor</i>	Astranzia minore	Kleine Sterndolde	Petite astrance
<i>Athyrium distentifolium</i>	Felce alpestre	Gebirgs-Frauenfarn	Fougère alpestre
<i>Avenella flexuosa</i>	Avenella flessuosa	Draht-Schmieie	Canche flexueuse
<i>Bartsia alpina</i>	Bartsia	Alpenhelm	Bartsie des Alpes
<i>Calamagrostis villosa</i>	Cannella delle abetine	Wolliges Reitgras	Calamagrostide velue
<i>Calluna vulgaris</i>	Brughiera	Besenheide	Callune
<i>Campanula barbata</i>	Campanula barbata	Bärtige Glockenblume	Campanule barbue
<i>Campanula rhomboidalis</i>	Campanula romboidale	Rautenblättrige Glockenblume	Campanule à feuilles rhomboïdales
<i>Campanula rotundifolia</i>	Campanula soldanella	Rundblättrige Glockenblume	Campanule à feuilles rondes
<i>Campanula scheuchzeri</i>	Campanula di Scheuchzer	Scheuchzers Glockenblume	Campanule pauciflore
<i>Carex echinata</i>	Carice stellare	Igelfrüchtige Segge	Laîche hérisson
<i>Carex foetida</i>	Carice puzzolente	Schneetälchen-Segge	Laîche fétide
<i>Carex frigida</i>	Carice gelida	Eis-Segge	Laîche des régions froides
<i>Carex leporina</i>	Carice piè di lepre	Hasenpfoten-Segge	Laîche patte de lièvre
<i>Carex nigra</i>	Carice fosca	Braune Segge	Laîche brune
<i>Carex sempervirens</i>	Carice verdeggiante	Immergrüne Segge	Laîche toujours verte
<i>Cerastium arvense subsp. strictum</i>	-	Aufrechtes Acker-Hornkraut	Céraiste raide
<i>Cerastium uniflorum</i>	Peperina dei ghiaioni	Einblütiges Hornkraut	Céraiste uniflore
<i>Chaerophyllum hirsutum</i>	-	Gewöhnlicher Gebirgs-Kälberkropf	Chérophylle cilié
<i>Chaerophyllum villarsii</i>	-	Villars Gebirgs-Kälberkropf	Chérophylle des montagnes
<i>Cicerbita alpina</i>	Cicerbita violetta	Alpen-Milchlattich	Cicerbite des Alpes
<i>Cirsium oleraceum</i>	Cardo giallastro	Kohldistel	Cirse jaunâtre
<i>Coeloglossum viride</i>	Celoglosso	Grüne Hohlzunge	Orchis grenouille
<i>Crepis aurea</i>	Radicchiella aranciata	Gold-Pippau	Crépide orangée
<i>Crepis conyzifolia</i>	Radicchiella maggiore	Grossköpfiger Pippau	Crépide à grands capitules
<i>Crepis pyrenaica</i>	Radicchiella dei Pirenei	Pyrenäen-Pippau	Crépide des Pyrénées
<i>Dactylorhiza maculata subsp. fuchsii</i>	-	Fuchs' Gefleckte Fingerwurz	Orchis de Fuchs
<i>Dactylorhiza majalis</i>	Orchide a foglie larghe	Breitblättrige Fingerwurz	Orchis à feuilles larges
<i>Deschampsia cespitosa</i>	Migliarino maggiore	Rasen-Schmieie	Canche cespiteuse
<i>Diphasiastrum alpinum</i>	Licopodio alpino	Alpen-Flachbärlapp	Lycopode des Alpes
<i>Doronicum clusii</i>	Doronic del granito	Clusius' Gämswurz	Doronic calcifuge
<i>Dryas octopetala</i>	Camedrio alpino	Silberwurz	Dryade à huit pétales
<i>Dryopteris affinis</i>	Felce pelosa	Schuppiger Wurmfarne	Dryoptéris écailléux
<i>Dryopteris dilatata</i>	Felce larga	Breiter Wurmfarne	Dryoptéris dilaté
<i>Dryopteris filix-mas</i>	Felce maschio	Echter Wurmfarne	Dryoptéris mâle
<i>Epilobium alpestre</i>	Garofanino trifogliato	Quirlblättriges Weidenröschen	Epilobe alpestre

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Epilobium angustifolium</i>	Garofanino maggiore	Wald-Weidenröschen	Epilobe à feuilles étroites
<i>Epilobium collinum</i>	Garofanino di collina	Hügel-Weidenröschen	Epilobe des coteaux
<i>Epilobium montanum</i>	Garofanino di montagna	Berg-Weidenröschen	Epilobe des montagnes
<i>Eriophorum angustifolium</i>	Pennacchi a foglie strette	Schmalblättriges Wollgras	Linaigrette à feuilles étroites
<i>Eriophorum vaginatum</i>	Pennacchi guainati	Scheiden-Wollgras	Linaigrette engainante
<i>Euphrasia minima</i>	Eufrasia minima	Zwerg-Augentrost	Euphrase naine
<i>Euphrasia stricta</i>	Eufrasia stretta	Steifer Augentrost	Euphrase dressée
<i>Galeopsis tetrahit</i>	Canapetta comune	Stechender Hohlzahn	Galéopsis tétrahit
<i>Galium anisophyllum</i>	Caglio alpino	Alpen-Labkraut	Gaillet à feuilles inégales
<i>Galium pumilum</i>	-	-	-
<i>Gentiana punctata</i>	Genziana punteggiata	Getüpfelter Enzian	Gentiane ponctuée
<i>Gentiana purpurea</i>	Genziana porporina	Purpur-Enzian	Gentiane pourpre
<i>Geranium sylvaticum</i>	Geranio silvano	Wald-Storchschnabel	Géranium des bois
<i>Geum montanum</i>	Cariofillata montana	Berg-Nelkenwurz	Benoîte des montagnes
<i>Gnaphalium norvegicum</i>	Canapicchia norvegese	Norwegisches Ruhrkraut	Gnaphale de Norvège
<i>Gnaphalium supinum</i>	Canapicchia glaciale	Niedriges Ruhrkraut	Gnaphale couché
<i>Gnaphalium sylvaticum</i>	Canapicchia comune	Wald-Ruhrkraut	Gnaphale des forêts
<i>Hedysarum hedysaroides</i>	Sulla alpina	Alpen-Süßklee	Sainfoin des Alpes
<i>Helianthemum nummularium subsp. grandiflorum</i>	-	Grossblütiges Sonnenröschen	Hélianthème à grandes fleurs
<i>Helictotrichon versicolor</i>	Avena bronzea	Bunter Wiesenhafer	Avoine bigarrée
<i>Heracleum sphondylium</i>	Panace comune	Wiesen-Bärenklau	Patte d'ours
<i>Hieracium intybaceum</i>	Sparviere viscoso	Weissliches Habichtskraut	Epervière à feuilles de chicorée
<i>Huperzia selago</i>	Licopodio abietino	Tannenbärlapp	Lycopode à bulbilles
<i>Hypericum maculatum</i>	Erba di San Giovanni delle Alpi	Geflecktes Johanniskraut	Millepertuis maculé
<i>Hypericum maculatum subsp. maculatum</i>	-	Gewöhnliches Geflecktes Johanniskraut	Millepertuis maculé
<i>Hypochaeris uniflora</i>	Costolina alpina	Einköpfiges Ferkelkraut	Porcelle à une tête
<i>Juncus filiformis</i>	Giunco filiforme	Faden-Binse	Jonc filiforme
<i>Juncus jacquinii</i>	Giunco di Jacquini	Jacquins Binse	Jonc de Jacquini
<i>Juncus trifidus</i>	Giunco delle creste	Dreiblatt-Binse	Jonc trifide
<i>Juniperus communis subsp. alpina</i>	Ginepro nano	Zwerg-Wacholder	Genévrier nain
<i>Leontodon autumnalis</i>	Dente di leone ramoso	Herbst-Milchkraut	Liondent d'automne
<i>Leontodon helveticus</i>	Dente di leone dei graniti	Schweizer Milchkraut	Liondent de Suisse
<i>Leontodon hispidus</i>	Dente di leone comune	Raues Milchkraut	Liondent hispide
<i>Leontodon hispidus subsp. hispidus</i>	-	Gewöhnliches Raues Milchkraut	Liondent hispide
<i>Leontodon hispidus subsp. opimus</i>	-	Stattliches Raues Milchkraut	Liondent gras

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Leucanthemum halleri</i>	Margherita di Haller	Hallers Margerite	Marguerite de Haller
<i>Ligusticum mutellina</i>	Motellina delle Alpi	Alpen-Liebstock	Ligustique mutelline
<i>Lilium martagon</i>	Giglio martagone	Türkenbund	Lis martagon
<i>Lotus alpinus</i>	-	Alpen-Hornklee	Lotier des Alpes
<i>Luzula alpinopilosa</i>	Erba lucciola dei ghiacciai	Braune Hainsimse	Luzule marron
<i>Luzula sylvatica</i>	-	Gewöhnliche Wald-Hainsimse	Luzule des forêts
<i>Melampyrum sylvaticum</i>	Spigarola delle foreste	Wald-Wachtelweizen	Mélampyre des forêts
<i>Myosotis sylvatica</i>	-	Wald-Vergissmeinnicht	Myosotis des forêts
<i>Nardus stricta</i>	Cervino	Borstgras	Nard raide
<i>Parnassia palustris</i>	Parnassia	Sumpf-Herzblatt	Parnassie des marais
<i>Pedicularis recutita</i>	Pedicolare alata	Gestutztes Läusekraut	Pédiculaire tronquée
<i>Peucedanum ostruthium</i>	Imperatoria vera	Meisterwurz	Peucedan impéatoire
<i>Phleum alpinum</i>	Codolina alpina	Alpen-Lieschgras	Phléole des Alpes
<i>Phleum pratense</i>	-	Gewöhnliches Wiesen-Lieschgras	Phléole des prés
<i>Phyteuma betonicifolium</i>	Raponzolo montano	Betonienblättrige Rapunzel	Raiponce à feuilles de bétoine
<i>Phyteuma hemisphaericum</i>	Raponzolo alpino	Halbkugelige Rapunzel	Raiponce hémisphérique
<i>Phyteuma ovatum</i>	Raponzolo plumbeo	Hallers Rapunzel	Raiponce ovoïde
<i>Poa alpina</i>	Fienarola delle Alpi	Alpen-Rispengras	Pâturin des Alpes
<i>Poa chaixii</i>	Fienarola di Chaix	Wald-Rispengras	Pâturin de Chaix
<i>Poa hybrida</i>	Fienarola ibrida	Bastard-Rispengras	Pâturin hybride
<i>Poa nemoralis</i>	Fienarola dei boschi	Hain-Rispengras	Pâturin des bois
<i>Polygonum viviparum</i>	Poligono viviparo	Knöllchen-Knöterich	Renouée vivipare
<i>Polystichum lonchitis</i>	Felce lonchite	Lanzenfarn	Polystic en lance
<i>Potentilla erecta</i>	Cinquefoglie tormentilla	Blutwurz	Potentille dressée
<i>Prenanthes purpurea</i>	Lattuga montana	Purperlattich	Préanthe pourpre
<i>Primula hirsuta</i>	Primula irsuta	Rote Felsen-Primel	Primevère à gorge blanche
<i>Pritzelago alpina</i>	Iberidella alpina	Gämskresse	Cresson des chamois
<i>Pseudorchis albida</i>	Orchide candida	Weisszunge	Pseudorchis blanchâtre
<i>Pulsatilla alpina subsp. apiifolia</i>	Pulsatilla sulfurea	Schwefel-Anemone	Pulsatille soufrée
<i>Ranunculus aconitifolius</i>	Ranuncolo a foglie d'aconito	Eisenhutblättriger Hahnenfuss	Renoncule étalée
<i>Ranunculus platanifolius</i>	Ranuncolo a foglie di platano	Platanenblättriger Hahnenfuss	Renoncule élevée
<i>Ranunculus villarsii</i>	-	Villars' Berg-Hahnenfuss	Renoncule de Villars
<i>Rhinanthus glacialis</i>	Cresta di gallo aristata	Grannen-Klappertopf	Rhinanthe aristé
<i>Rhododendron ferrugineum</i>	Rhododendro rosso	Rostblättrige Alpenrose	Rhododendron ferrugineux
<i>Rosa uriensis</i>	Rosa d'Uri	Uri-Rose	Rosier d'Uri
<i>Rumex alpestris</i>	Romice di montagna	Berg-Sauerampfer	Rumex alpestre
<i>Rumex alpinus</i>	Romice alpino	Alpen-Ampfer	Rumex des Alpes
<i>Rumex scutatus</i>	Romice scudato	Schildblättriger Ampfer	Rumex à écussons

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Sagina saginoides</i>	Sagina delle Alpi	Alpen-Mastkraut	Sagine des Alpes
<i>Salix appendiculata</i>	Salice stipolato	Grossblättrige Weide	Saule à grandes feuilles
<i>Saxifraga bryoides</i>	Sassifraga brioides	Moosartiger Steinbrech	Saxifrage mousse
<i>Saxifraga muscoides</i>	Sassifraga muscosa	Flachblättriger Steinbrech	Saxifrage à feuilles planes
<i>Saxifraga oppositifolia</i>	-	Gegenblättriger Steinbrech	Saxifrage à feuilles opposées
<i>Saxifraga paniculata</i>	Sassifraga alpina	Trauben-Steinbrech	Saxifrage paniculée
<i>Saxifraga rotundifolia</i>	Sassifraga a foglie rotonde	Rundblättriger Steinbrech	Saxifrage à feuilles rondes
<i>Saxifraga stellaris</i>	Sassifraga stellata	Sternblütiger Steinbrech	Saxifrage étoilée
<i>Sedum atratum</i>	Borracina verde-scura	Dunkler Mauerpfeffer	Orpin noirâtre
<i>Sempervivum arachnoideum</i>	Semprevivo ragnateloso	Spinnweb-Hauswurz	Joubarbe aranéuse
<i>Sempervivum montanum</i>	Semprevivo montano	Berg-Hauswurz	Joubarbe des montagnes
<i>Senecio alpinus</i>	Senecione alpino	Alpen-Greiskraut	Sénéçon des Alpes
<i>Sibbaldia procumbens</i>	Sibbaldia	Alpen-Gelbling	Sibbaldie couchée
<i>Silene dioica</i>	Silene dioica	Rote Waldnelke	Silène dioïque
<i>Silene exscapa</i>	Silene con fiori sessili	Silikat-Polsternelke	Silène sans pédoncule
<i>Silene rupestris</i>	Silene rupestre	Felsen-Leimkraut	Silène des rochers
<i>Silene vulgaris</i>	Silene rigonfia	Klatschnelke	Silène enflé
<i>Solidago virgaurea</i>	Verga d'oro comune	Echte Goldrute	Solidage verge d'or
<i>Sorbus mougeotii</i>	Sorbo di Mougeot	Berg-Mehlbeerbaum	Sorbier de Mougeot
<i>Stellaria nemorum</i>	Centocchio dei boschi	Hain-Sternmiere	Stellaire des bois
<i>Thalictrum aquilegifolium</i>	Pigamo colombino	Akeleiblättrige Wiesenraute	Pigamon à feuilles d'ancolie
<i>Thalictrum minus</i>	Pigamo minore	Kleine Wiesenraute	Petit pigamon
<i>Thesium alpinum</i>	Linaiola alpina	Alpen-Bergflachs	Thésium des Alpes
<i>Thymus praecox</i>	-	Früher Feld-Thymian	Thym précoce
<i>Tozzia alpina</i>	Tozzia	Alpenrachen	Tozzie des Alpes
<i>Trichophorum cespitosum</i>	Tricoforo cespuglioso	Rasen-Haarbinse	Trichophore gazonnant
<i>Trifolium alpinum</i>	Trifoglio alpino	Alpen-Klee	Trèfle des Alpes
<i>Trifolium pallescens</i>	Trifoglio pallescente	Bleicher Klee	Trèfle pâissant
<i>Trifolium pratense subsp. nivale</i>	-	Schnee-Rot-Klee	Trèfle des neiges
<i>Trifolium repens</i>	Trifoglio bianco	Kriechender Klee	Trèfle rampant
<i>Trollius europaeus</i>	Botton d'oro	Europäische Trollblume	Trolle d'Europe
<i>Vaccinium gaultherioides</i>	-	Kleinblättrige Rauschbeere	Airelle à petites feuilles
<i>Vaccinium myrtillus</i>	Mirtillo nero	Heidelbeere	Myrtille
<i>Vaccinium uliginosum</i>	-	Gewöhnliche Rauschbeere	Airelle des marais
<i>Vaccinium vitis-idaea</i>	Mirtillo rosso	Preiselbeere	Airelle rouge
<i>Veratrum album subsp. lobelianum</i>	-	Grünlicher Germer	Vératre commun
<i>Veronica alpina</i>	Veronica delle Alpi	Alpen-Ehrenpreis	Véronique des Alpes
<i>Veronica fruticans</i>	Veronica fruticosa	Felsen-Ehrenpreis	Véronique buissonnante

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Vicia cracca</i>	Veccia montanina	Vogel-Wicke	Vesce cracca
<i>Viola biflora</i>	Viola montana gialla	Gelbes Berg-Veilchen	Violette à deux fleurs

Nota bene

I dati contenuti in questo elenco di specie non sono garantiti. Sii critico quando cerchi delle specie e quando segnali le tue osservazioni. Inoltre, non esitare a scriverci se constati degli errori → info@infoflora.ch. Grazie.

Versione 03.2023